

| | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------|-------------------------|
| Genre du véhicule | Marque de fabrication | Type | Fiche d'homologation N° |
| Chariot de travail *) | V Ö L K E R | AD II / AD 2000 | CH 5844 11 |

Constructeur Helmut Völker AG, Fahrzeugbau, D-6930 Eberbach
 Identification "AD II" sur la plaquette du constructeur

Plaquette constructeur à droite, au centre, latéralement sur le véhicule avant
 N° du châssis à droite, au centre, latéralement sur le véhicule avant
 Identification du moteur "Z 790 H" à droite, latéralement sur carter du volant (plaquette)
 Importateur principal NOTZ AG, 2501 Bienne
 Véhicule homologué 4 791 435

| | | | | | |
|---------------------|--|-----------------|--------------------------|-------------------|--|
| Châssis | | Moteur | | | |
| Nombre d'essieux | <u>2</u> Nombre de roues <u>4</u> | Marque | <u>H A T Z</u> | Type | <u>Z 790</u> |
| Direction | <u>hydrostatique avec assistance hydraulique, articulée</u> | Construction | <u>en ligne</u> | Temps | <u>4</u> |
| Transmission | <u>mécanique non synchronisée / inverseur</u> | Carburant | <u>D</u> | Position | <u>arrière</u> |
| Nombre de vitesses | <u>4</u> Entraînement <u>toutes roues, constant</u> | Refroidissement | <u>air</u> | Nombre cylindres | <u>2</u> |
| Frein de service | <u>hydraulique, 1 circuit, à expansion interne, sur toutes les roues</u> | Alésage | <u>90</u> | Course | <u>100</u> |
| Frein auxiliaire | <u>mécanique, à expansion interne, sur l'arbre de la boîte c.v.</u> | Cylindrée | <u>1272</u> | CV-impôt | <u>6,48</u> |
| Frein d'arrêt | <u>identique au frein auxiliaire</u> | Puissance en kW | <u>20</u> | à t/min | <u>2500</u> |
| Ralentisseur | <u>-</u> | DIN CV | <u>27</u> | Bruit à proximité | <u>99</u> dB/A à t/min <u>2650</u> **) |
| Contrôle 2 circuits | <u>-</u> | Silencieux | <u>l= 240 x ø 125 mm</u> | Mesure des gaz | <u>Bacharach 4,0</u> <u>BOSCH noirissement 4,5 à 95 %</u> |

| | | | | | |
|--|--|--|---------------------|---------------------|-----------------|
| Carrosserie | <u>benne basculante (vers l'avant)</u> | Poids | avant | arrière | total |
| Nombre de portes | <u>-</u> Indic. vitesse <u>-</u> | Poids à vide | <u>740</u> | <u>1120</u> | <u>1860</u> |
| Centures sécurité | <u>-</u> Rétroviseurs <u>-</u> | Charge utile | <u>740</u> | <u>1120</u> | <u>1860</u> |
| Cale | <u>-</u> Attelage <u>AV+AR = à broches</u> | Poids total | <u>740</u> | <u>1120</u> | <u>1860</u> |
| Antivol | <u>-</u> | Garantie fabr. | <u>12,5/80 - 18</u> | <u>12,5/80 - 18</u> | <u>5400</u> |
| Nombre de places | <u>1</u> av. centre ar. | Dimens. pneus | <u>8 / 2,5</u> | <u>8 / 2,5</u> | (Variantes voir |
| Dimensions | intérieur extérieur | Charge | <u>4180</u> | <u>4180</u> | remarques) |
| Longueur | <u>3690</u> Empattements <u>1890</u> | pour V max | <u>30</u> | <u>30</u> | |
| Largeur | <u>1810</u> Essieu double av ar | Garantie poids remorquable avec frein | | | |
| Hauteur | <u>1780</u> Voie av ar <u>1480</u> | Garantie poids remorquable sans frein | | | |
| Porte à faux | lat. Voies av ar | Garantie poids de l'ensemble | | | |
| | av <u>970</u> ar <u>830</u> Braquage ø | Poids remorquable testé | | | |
| Distance volant - vers l'avant du véhicule - | g <u>7600</u> d <u>7300</u> | Vitesse maximale selon le constructeur | <u>23</u> | <u>25</u> | km/h |
| | | Vitesse maximale testée | <u>25</u> | | km/h |

Equipement _____
 Feux de route _____
 Feux de croisement _____
 Feux de position A (E) séparés
 Feux rouges HELLA K 33265
 Feux stop _____
 Clignoteurs av HELLA K 12716 | _____ ar HELLA K 33265
 Catadioptres av _____ | _____ ar I (E)
 Feux de gabarit av _____ | _____ ar _____
 Feux complémentaires _____
 Eclairage plaque _____
 Essuie-glace _____ avec/sans lave-glace
 Avertisseurs HELLA el 20011
ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du Chariot de travail
 véhicule _____
 Marque et type V Ö L K E R AD II / AD 2000
 Homologation _____
 N° CH 5844 11
 Carrosserie benne basculante
 Places total 1 avant _____
 Poids à vide 1860 Carburant D
 Charge utile _____ CV-impôt 6,48
 Poids total 1860 Cylindree 1272

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- *) Immatriculation comme chariot à moteur voir FH CH 4844 09
- **) Mesure du bruit selon l'OCE : avec le véhicule en marche = 25 km/h, M4, 84,5 dB/A.

A noter dans le permis de circulation:

101 - 1 plomb sur butée de pleine-charge.

Lieu et date de l'homologation Brugg, 03.09.79.

Service fédéral d'homologation